

LECTURAS | NOVEDADES



Stefan Zweig, de pie, con su hermano Alfred hacia 1900. | LP / DLP

Ardiente secreto de juventud

Acantilado publica 'Confusión de sentimientos', novela corta en la que el escritor austríaco Stefan Zweig abordó un tema tabú para la época como la homosexualidad

ANTONIO BORDÓN

De Stefan Zweig, el maravilloso autor austriaco al que debemos *Veinticuatro horas en la vida de una mujer*, *La impaciencia del corazón* o *Ardiente secreto*, la editorial Acantilado acaba de entregarnos, en traducción de Joan Fontcuberta (hay otra traducción realizada por Genoveva Dieterich para Alba en 2000) la novela corta *Confusión de sentimientos*, donde expone en una prosa más o menos explícita el tema de la homosexualidad. *Confusión de sentimientos*, publicada en 1927, es una de las primeras novelas en abordar el tema de los jóvenes solitarios que, carentes de amigos de su edad, se relacionan, no sin cierta confusión, con el mundo de los adultos, en el que se sienten admirados y/o deseados, como el protagonista de *La muerte en Venecia* de Thomas Mann.

Pero decir que *Confusión de sentimientos*, subtitulada *Apuntes personales del consejero R. v. D.*, es una de las primeras novelas del canon homosexual, sin más, es decir poco, y sería reducir la enorme y lograda pretensión de esta obra a los repetidos esquemas de una literatura que hace tiempo dejó atrás el diálogo educativo entre el profesor y el alumno, entre el "inspirador" y el "oyente", para describir personajes oscuros que viven en un mundo absoluto, donde ya no sienten, como es el caso de *Los confidentes* de Bret Easton Ellis o de la trilogía *Contacto*, *Cacheo* y *Tentativa* de Dennis Cooper, cuyos personajes adolescentes practican el sexo decadente, la coprofilia y el gusto por la violencia. En *Confusión de sentimientos*, un pa-

dre arranca a su hijo de diecinueve años de la vida nocturna del Berlín de los años 20 y lo envía a una universidad de provincias en Alemania central. Allí, un profesor brillante pero reservado, el típico profesor despistado, le hace aprender la historia de una manera completamente diferente: "Nunca había oído hablar a un hombre con tanto entusiasmo y con tanto arrebatado genuino, por primera vez me hallé ante lo que los latinos llaman raptus, el impulso que lleva a un ser humano más allá de sí mismo: no hablaban unos labios apasionados para sí mismos, ni tampoco para los demás, de ellos brotaba el fuego de un hombre que arde desde dentro".

Pronto, el profesor lo toma como su alumno preferido y éste só-

lo desea complacerle. Pero con el tiempo el trato se vuelve confuso. Unas veces el profesor se muestra amable, otras severo.

El alumno no sabe qué terreno pisa y se siente paralizado: "Apasionado como era yo mismo, capaz de comprender con un golpe anticipador de todos los sentidos, me vi por primera vez subyugado por un profesor, por un ser humano; sentí una fuerza superior, ante la cual sería deber y placer postarse". Roland no vacila en postarse ante su profesor, pero es incapaz de saber qué siente realmente, ¿admiración, amistad, amor?, hasta que es el profesor quien pronuncia las dos palabras secretas: "Te quiero".

Confusión de sentimientos resume a la perfección en su título aquello que cabe esperar de su lectura. No queda claro cuál de los dos se siente más confuso por sus sentimientos hacia el otro: "Contra mi voluntad me alcé con dificultad y, en una avalancha de gritos y reproches entrecortados, volví a enumerar todo lo que me había hecho aquel hombre: cómo me había rechazado y perseguido, y nuevamente atraído, cómo me había tratado con dureza, sin motivo, sin razón, un verdugo al que me sentía, sin embargo, atado por el afecto, al que odiaba con amor y amaba con odio".

Ni un segundo pierde interés cada detalle de este desorden amoroso, y tal vez sea por la enorme trascendencia humana que Zweig consigue imprimir a esa voz que maneja el ánimo del lector mientras se cuenta a sí misma, muchos años después de ocurrido, un ardiente secreto de juventud. Una novela verdadera, vital, osada (para la época), conmovedora, siempre.



Confusión de sentimientos

Stefan Zweig
Acantilado, 112 páginas
11,54 euros

Vida del poeta alemán Novalis

A. B.

Repasando la obra de la escritora inglesa Penelope Fitzgerald, se observa que se le daba bastante bien lo de combinar calidad literaria y éxito comercial. Ahí están *La librería*, *El inicio de la primavera* o la que nos ocupa. *La flor azul* es una novela histórica de impecable factura basada en la vida del poeta alemán Friedrich von Hardenberg, más conocido como Novalis, quien sostenía que "el mundo se hace sueño; el sueño, mundo". En *La flor azul*, el sueño de Novalis se llama Sophie, una niña de doce años de la que se enamora perdidamente. A partir de ahí, el resto es poesía.



La flor azul

Penelope Fitzgerald

Impedimenta,
320 páginas
21,11 euros

El caos del mundo

E. F.

Tan claro como que Carlos Labbé (Santiago de Chile, 1977) no es un escritor para todos los públicos lo es que suscita interés y hasta pasión en quienes buscan en la literatura algo más que una historia entretenida. Desde su primera novela, *Pentagonal: incluidos tú y yo* (2001), un artefacto hipertextual en el que el lector debía marcar la ruta a seguir, hasta estas *Piezas secretas contra el mundo*, Labbé, guionista, crítico, editor y músico, se ha venido internando por senderos más o menos experimentales que, entre otras cosas, le sirven para reflexionar sobre la creación.



Piezas secretas contra el mundo

Carlos Labbé

Periférica, 224 páginas

Historia real de fantasmas

A. B.

Un tipo que se ganó la vida como camionero, leñador y guardacostas tiene que molar por cojones. De su abundante producción narrativa, desconocida hasta ahora en España, Valdemar acaba de rescatar *La guardia de Jonás*, una historia real de fantasmas contada en forma de novela, como reza el subtítulo, sobre la vida de un grupo de jóvenes marineros estadounidenses que sirven en la Guardia Costera. Con esta novela Jack Cady alcanzó el estadio más deseado por un autor: ese que le permite generar en sus lectores la inequívoca sensación de que el próximo libro será aún mejor.



La guardia de Jonás

Jack Cady

Valdemar,
288 páginas
21,15 euros